



Lalawigan ng Hawai'i
Kagawaran ng Kalusugan
KA 'OIHANA OLAKINO
P. O. BOX 3378
HONOLULU, HI 96801-3378

Bilang tugon, mangyaring sumanguni sa:
Sanggunian:

Setyembre 29, 2023

Sa: Lahat ng mga Deputado, Mga Punong Pangbahagi, Mga Kawani sa Opisina, Mga Opisyales ng Distrito sa Kalusugan, at mga Tagapamahala ng Nakakabit na mga Ahensya

MULA kay: Kenneth S. Fink, M.D., M.G.A., M.P.H.
Direktor ng Kalusugan

Paksa: Programa at Patakaran Laban sa Diskriminasyon

Ang Kagawaran ng Kalusugan ng Estado ng Hawai'i (HDOH) ay nakatuon sa pagbibigay ng pagkakataon sa mga indibidwal na may kapansanan na makalahok nang lubusan sa kanilang mga programa, serbisyo, at mga gawain sa pamamagitan ng pagsunod nito sa Seksyon 504 ng Batas sa Rehabilitasyon ng 1973 at sa Americans with Disabilities Act (ADA) ng 1990, na binago ng ADA Amendments Act ng 2008.¹

Kinikilala ng HDOH na maaaring kailanganin ng mga indibidwal na may kapansanan ang mga accommodation o pagbabago² upang magkaroon ng pantay na pagkakataon na makalahok o makinabang sa mga programa, serbisyo, at mga gawain ng HDOH.

Ang patakaran ng HDOH ay walang ibang kwalipikadong indibidwal na may kapansanan ang hindi bibigyan ng makatwirang accommodation upang magkaroon ng access o makalahok sa anumang programa, serbisyo, o gawain na inaalok ng HDOH. Ang HDOH ay pamamahalaan ang mga programa, serbisyo, at gawain sa pinakamainam na integradong setting na angkop upang makatwiran na matugunan ang mga pangangailangan ng mga kwalipikadong indibidwal na may kapansanan.³

¹ Ang tatanggap ay ipinagbabawal din ang diskriminasyon sa empleyo, kasama na ang batayan ng kapansanan.

² Ang Seksyon 504 ng Batas sa Rehabilitasyon ay nag-uugnay sa mga makatwirang accommodation, samantalang ang Pamagat II ng ADA ay nag-uugnay sa mga makatwirang pagbabago. Para sa layunin ng dokumentong ito, "akomodasyon" ay tumutukoy sa pareho.

³ *Tingnan* 40 C.F.R. § 7.55.

Ang HDOH ay magbibigay ng mga auxiliary aids at serbisyo nang walang bayad kung kinakailangan upang tiyakin ang epektibong komunikasyon o pantay na pagkakataon na makalahok nang lubusan sa mga programa, serbisyo, at gawain na ibinibigay ng HDOH nang maayos at sa paraang nagpoprotekta sa privacy at independence ng indibidwal.

May karapatan ang mga indibidwal na may kapansanan na humiling ng mga makatwirang akomodasyon. Ang mga indibidwal ay tatanggap ng mga makatwirang akomodasyon na angkop sa kanilang mga pangangailangan upang lubusan silang makalahok o makinabang sa mga serbisyo at aktibidad ng HDOH sa isang hindi diskriminatoryo at integradong setting.

Ang HDOH at sinumang mga ahente nito ay hindi dapat pilitin, takutin, gumanti, o magdiskrimina laban sa sinumang indibidwal para sa pagpapalakas ng karapatan sa ilalim ng ADA o Seksyon 504, o para sa pagtulong o suporta sa iba na magpatupad ng karapatan sa ilalim ng ADA o Seksyon 504.

Ang programang ito at patakaran ay umaaplay sa lahat ng mga subrecipients, ahente, at mga kontratista ng HDOH.

Mga Kahulugan

A. Ang Disability ay nangangahulugan, hinggil sa isang indibidwal:

1. isang pisikal o mental na kapansanan na malaking hadlang sa isa o higit pang pangunahing aktibidad ng buhay ng tao;
2. isang kasaysayan ng gayong kapansanan; o
3. itinuturing na may gayong kapansanan.

B. Ang Qualified Individual with a Disability ay ang isang indibidwal na (may o walang mga accommodation) na tumutugma sa mahahalagang kwalipikasyon sa paglahok sa mga programa, serbisyo, at mga gawain ng HDOH.

C. Ang Accommodation ay tumutukoy sa mga pag-aayos kabilang ang makatwirang mga pagbabago sa mga patakaran, patakaran, o mga praktika; mga pag-aayos sa kapaligiran tulad ng pag-alis ng mga balakid sa arkitektura, komunikasyon, o transportasyon; o mga auxiliary aids at serbisyo.

Koordinator ng Hindi Pandiskriminasyon

Ang Nondiscrimination Coordinator ay magko-coordinate ng mga pagsisikap ng HDOH

upang sumunod sa Seksyon 504⁴ at ADA⁵, kasama ang pagtitiyak sa mga sumusunod:

A. Ang HDOH ay magpapasa at magpapakalat sa mga nararapat na format:

1. isang prosedur na nagbibigay-daan sa isang indibidwal na ipahayag ang kanyang kapansanan at humiling ng mga makatwirang accommodation na pinaniniwalaang kinakailangan upang makamit ang pantay na access at mapanatili ang partisipasyon sa mga programa, serbisyo, at mga gawain ng HDOH;
2. isang prosedur para sa pagpapanatili ng personal na impormasyon sa paraang nagpoprotekta sa privacy at independensiya ng indibidwal; at,
3. isang prosedur para sa pagbibigay ng makatwirang mga accommodation.

B. Ang HDOH ay magpapanatili ng datos hinggil sa uri at saklaw ng mga serbisyong ibinibigay sa mga indibidwal na may kapansanan at magbuo ng mga kinakailangang pangangalap ng datos bilang bahagi ng mga operasyonal na gabay para sa pagpapatupad ng patakaran na ito.

C. Ang HDOH ay magbibigay ng makatwirang mga accommodation upang payagan ang mga indibidwal na may kapansanan na makalahok o makinabang sa HDOH at sa mga programa, serbisyo, at mga gawain nito sa pinakamainam na integradong setting na angkop.

D. Ang HDOH ay gagamitin ang mga prosedur sa pagrereklamo na nakasaad sa kanyang programa at patakaran ng hindi pandiskriminasyon para sa agarang at pantay na resolusyon ng mga reklamo na nagsasabing anumang aksyon ay labag sa Pamagat II ng ADA o Seksyon 504. Ang mga prosedur na ito ay dapat na naaangkop sa anumang inaasahang reklamo, kabilang ang isang apela ng isang tinanggihan na hiling ng accommodation.

E. Ang HDOH ay magbibigay ng mga makatwirang serbisyo na kinakailangan upang sumunod sa ADA at Seksyon 504 nang libre.

F. Ang HDOH ay magbibigay ng periodic na in-service training para sa mga kawani upang palawakin ang kanilang kamalayan at pag-unawa sa mga pangangailangan ng mga indibidwal na may kapansanan at mga isyu sa legal na pagsunod.

⁴*Tingnan* 40 C.F.R. § 7.85(g): "Kung ang HDOH ay may empleyadong labing-limang (15) o higit pa, dapat itong magtakda ng hindi bababa sa isang tao upang magkoordinar ng mga pagsisikap nito na sumunod sa mga obligasyon nito sa ilalim ng [40 C.F.R. Part 7]."

⁵ Pakipansin na ang EPA ay nagpapatupad ng Seksyon 504 ng Batas sa Rehabilitasyon ng 1973, ngunit hindi nagpapatupad ng Pamagat II ng ADA. Ang mga sanggunian sa ADA ay kasama dahil ang HDOH ay may obligasyong sumunod sa ADA Pamagat II anuman ang kanyang katayuan bilang isang tatanggap ng pederal na tulong pinansiyal.

Pagiging Accessible ng Pasilidad

Sumasang-ayon sa pagsusuri ng sarili ng HDOH, bibigyan-pansin ng HDOH ang saklaw kung saan ang anumang pasilidad ng HDOH ay "pampublikong pasilidad" o gagamitin ng publiko kung ito ay makatarungan na maaaring gawin. Ang HDOH ay magpapatakbo ng mga programa at aktibidad mula sa mga pasilidad na ito nang naaayon sa 40 C.F.R. § 7.65 upang, kapag tiningnan ang bawat programa o aktibidad sa kabuuan nito, ito ay madaling ma-access at magamit ng mga indibidwal na may kapansanan o magbigay ng iba pang paraan ng makatwirang accommodation.

A. Mga Kasalukuyang Pasilidad:

1. Hindi kinakailangan ang mga pagbabagong pang-istraktura sa mga kasalukuyang pasilidad kapag may iba pang paraan na nagbibigay ng program accessibility. Ang mga paraang ito ay kasama ang:
 - a. Pagreredesign ng kagamitan o pasilidad matapos ang pagsusuri ng kaso.
 - b. Pagbibigay ng angkop na mga signage na nagtuturo sa mga tao patungo sa mga accessible na feature.
 - c. Paglipat ng tauhan, o serbisyo sa mga accessible na lugar.
2. Ang mga prosedurang pagsilik ay gagawing ng HDOH para sa mga indibidwal na may kapansanan.

B. Bagong Konstruksyon:

Ang bawat pasilidad o bahagi ng pasilidad na itinayo ng, alinsunod sa, o para sa paggamit ng HDOH ay dapat na na-disenyo at itinayo sa paraang madaling ma-access at magamit ng mga taong may kapansanan. Ang mga pagbabago sa mga kasalukuyang pasilidad ay dapat, sa abot ng maaari, na na-disenyo at itinayo upang madaling ma-access at magamit ng mga indibidwal na may kapansanan.

C. Sa labas ng Campus:

Ang mga kasunduan sa kontrata o upa para sa paggamit ng mga pasilidad na hindi saklaw ng HDOH ay dapat magpamalas ng pagsisikap na mapanatili ang kakayahang ma-access. Ang anumang programa, serbisyo, o aktibidad sa pasilidad na iyon ay dapat maging accessible o magbigay ng iba pang paraan ng makatarungang akomodasyon. Kung ang isang programa, serbisyo, o aktibidad ay hindi lubos na pinapatakbo ng HDOH, susubukan ng HDOH na tiyakin na ang mga programang ito, serbisyo, o aktibidad, sa kanilang kabuuan, ay nagbibigay ng pantay na pagkakataon para sa pakikilahok ng mga indibidwal na may kapansanan.

Mga tirahan:

Walang taong may kapansanan sa anumang programa, serbisyo, o aktibidad ng HDOH ang tatanggihan sa mga benepisyo ng, hindi kasali sa partisipasyon sa, o maibabansag sa ibang anyo ng diskriminasyon sa pagbibigay ng mga serbisyo na magagamit ng lahat ng indibidwal sa pangkalahatan.

Ang bawat indibidwal ay may pananagutan sa paggawa ng mga kahilingan tungkol sa mga akomodasyon upang matugunan ang kanyang mga partikular na pangangailangan upang bigyang-daan ang HDOH na magbigay ng angkop na tugon sa kahilingan sa tirahan.

Hindi kinakailangang nasa kamay o naroroon sa lahat ng oras ang lahat ng mga auxiliary aid, serbisyo, o iba pang mga pag-aayos na ginagamit ng mga indibidwal na may kapansanan upang magbigay ng access sa mga programa, serbisyo, at aktibidad ng HDOH.

Hindi kinakailangan ang mga akomodasyon na pangunahing nagbabago sa katangian ng programa, serbisyo, o aktibidad; nangangailangan ng waiver ng mahahalagang programa o mga kinakailangan sa paglilisensya; lumalabag sa mga kinakailangan sa akreditasyon; o magdulot ng hindi nararapat na piskal o administratibong pasanin sa HDOH.

Sa pagtukoy ng angkop na mga akomodasyon, bibigyan ng pansin ng HDOH ang nais ng indibidwal, at sa ilang angkop na sitwasyon, halimbawa, ang dokumentasyong ibinigay at ang kasanayan ng institusyon sa pakikipagtrabaho sa mga indibidwal na may kapansanan.

Hindi ipapataw ng HDOH sa isang indibidwal na may kapansanan na tanggapin ang anumang akomodasyon, tulong, serbisyo, pagkakataon, o benepisyo sa ilalim ng anumang sitwasyon.

Upang humiling ng interpretasyon sa wika para sa dokumentong ito, mangyaring makipag-ugnayan sa: ang HDOH Non-Discrimination Coordinator, matatagpuan sa 1250 Punchbowl Street, Honolulu, HI 96813 (Telepono: (808) 586-4400 o email: doh.nondiscrimination@doh.hawaii.gov). Maaaring humiling ang mga indibidwal ng oral na interpretasyon ng mga serbisyo upang humiling ng isang nakasulat na pagsasalin ng dokumentong ito.